

Я ПОМНЮ ДЕНЬ...  
TOUJOURS, CE JOUR...  
I KNEW A DAY...



Стихи Ф. Тютчева  
Poésie de F. Tutchév  
Lyric by F. Tiutchev

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Ю. ШАПОРИН  
Y. SHAPORINE  
Yи. SHAPORIN

Moderato

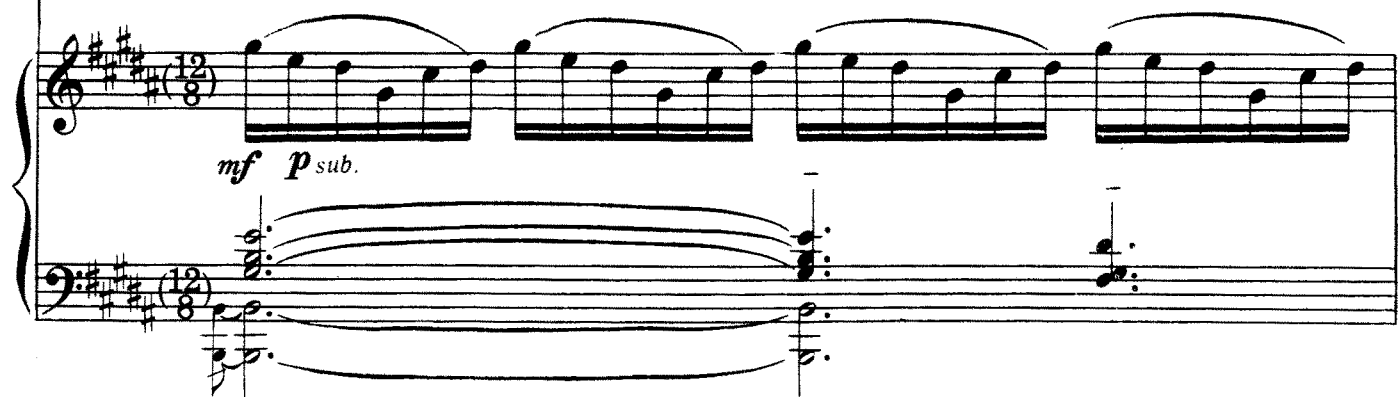
Piano **нар**

*pp*



Голос

*mp*



*mf p sub.*

день: он для ме -  
*jour, Je le re -*  
*day: it was the*

- ня был ут ром  
*- vois, vi tale au -*  
*morn Of life for*

жиз - нен но - го дня. Сто -  
*- ro re, de vant moi. Sa*  
*me just new - ly born. She*

- Я ла мол ча пре до  
 lev re gar dait le si -  
 stood be fore me, young, a -

МНО Ю, ВЗДЫ - *più f*  
 len ce, son  
 maz ing, With

ма лась грудь е е ВОЛ -  
 sein bat tait, vague en dé -  
 heav ing breast, yet mute ly *mf*

- но ю, а -  
 - men ce. Ses  
 gaz ing, Like

The first system of the musical score is in G major (one sharp). The vocal line consists of a single melodic phrase: a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter rest, a quarter note G4, and a half note F#4. The piano accompaniment features a continuous eighth-note arpeggiated pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

ле ли ще ки, как за -  
 joues ar dentes a vaient les  
 ro sy dawn her cheeks a -

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic contour: a half note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture in the right hand and provides harmonic support in the left hand.

- ря, все яр че рде - я и го -  
 feux De l'aube in cen - di - ant les  
 - glow, I saw them deep - er, bright - er

The third system concludes the visible portion of the musical score. The vocal line features a descending melodic line: a half note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, a quarter note B3, and a half note A3. The piano accompaniment continues with the established arpeggiated pattern.

sub. *p*

-ря...  
cieux.  
grow.

И  
Sou -  
When

*pp*

вдруг,  
dain,  
like

как  
tel  
the

СОЛН - це  
Pastre  
heavens

зо - ло -  
traits  
gold

а -  
de  
a -

*tr*

- to  
flam  
- bound

е.  
me,  
ed,

люб -  
son  
Her

*tr*

cresc.

-ви при - знанъ - е мо - ло - до - е ис -  
coeur s'ouv - rit comme un dic - ta - me. Son  
sud - den pledge of love re - sound ed, From

mf

cresc. poco a poco

poco a poco

- торг лось из гру - ди е -  
â me de vier - ge s'ou -  
out her youth - ful breast it

-я...  
- vrit.  
swirled,

И  
Le  
And

**ff.**

HO  
jour  
I

ВЫЙ  
nou -  
be -

мир  
- veau,  
- held

у  
lors  
a

ви  
je  
bright

дел  
le  
new

я!  
vis!  
world!

con tutta forza.

The first system of the musical score is written in D major, indicated by two sharps (F# and C#) on the key signature. It consists of three staves. The top staff is a vocal line starting with a whole note G5, followed by a long melisma. The middle staff is the right hand of the piano accompaniment, featuring a series of eighth notes with accents and slurs. The bottom staff is the left hand, playing a steady eighth-note accompaniment. The lyrics "я! vis! world!" are aligned with the vocal line, and "con tutta forza." is placed below the piano accompaniment.

The second system continues the piano accompaniment in D major. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a long melisma. The middle staff is the right hand of the piano, playing a continuous eighth-note pattern with slurs. The bottom staff is the left hand, continuing the eighth-note accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

The third system concludes the piano accompaniment in D major. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a long melisma. The middle staff is the right hand of the piano, featuring a series of eighth notes with slurs and a final chord. The bottom staff is the left hand, continuing the eighth-note accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.